

Auswahlverfahren für die Besetzung der Musikschuldirektion Taufers - Ahrntal der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule der Deutschen Bildungsdirektion (Landesgesetz Nr. 10/1992, in geltender Fassung).

#### Art. 1

##### *Gegenstand des Auswahlverfahrens*

1. Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Musikschuldirektion Taufers - Ahrntal der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule der Deutschen Bildungsdirektion ausgeschrieben.
2. Das gegenständliche Auswahlverfahren muss in seiner Durchführung die Grundsätze der Chancengleichheit und jene der Unparteilichkeit, Objektivität und Transparenz sowie die Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit bei der Abwicklung gewährleisten.
3. Die Stelle ist einem/einer Angehörigen der deutschen oder ladinischen Sprachgruppe vorbehalten.

#### Art. 2

##### *Anforderungsprofil*

1. An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

##### **a) Fachkompetenz:**

- Beherrschung der wesentlichen theoretisch- praktischen Aspekte der Europäischen Musiktradition.
- Musikpädagogik und Musikdidaktik.
- Aufgaben und Ziele der Musikerziehung, des Musikunterrichtes und der Musikschule.
- Planung und Durchführung von Initiativen im Bereich der Musikschulen.
- Evaluation und Qualitätssicherung im Bereich des Unterrichts und der Personalentwicklung.
- Kenntnisse des lokalen und nationalen Schulsystems und der europäischen Förderprogramme im Kulturbereich.

Procedura di selezione per la direzione della scuola di musica Campo Tures – Valle Aurina della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina della Direzione istruzione e formazione tedesca (legge provinciale n. 10/1992 e successive modifiche e integrazioni).

#### Art. 1

##### *Oggetto della selezione*

1. È indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della direzione della scuola di musica Campo Tures – Valle Aurina della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina della Direzione istruzione e formazione tedesca.
2. La procedura di selezione di cui al presente bando deve svolgersi con modalità che garantiscano il rispetto dei principi di pari opportunità e dei criteri di imparzialità, oggettività, trasparenza e assicurino economicità e celerità di espletamento.
3. Il posto è riservato ad un/un'appartenente al gruppo linguistico tedesco o ladino.

#### Art. 2

##### *Capacità ed attitudini richieste*

1. Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

##### **a) Competenza professionale:**

- Conoscenza degli aspetti fondamentali teorici e pratici della tradizione musicale europea;
- Pedagogia e didattica della musica;
- Funzione ed obiettivi formativi dell'educazione musicale, dell'insegnamento della musica e delle scuole di musica;
- Programmazione ed organizzazione di progetti nell'ambito delle scuole di musica;
- valutazione e verifica della qualità nell'ambito dell'insegnamento e dello sviluppo personale;
- conoscenza del sistema scolastico locale e nazionale e dei programmi di incentivazione culturale nel contesto europeo;

## **b) Verwaltungstechnische Kompetenzen:**

- Führungsstruktur der Landesverwaltung und Zuständigkeiten der Führungskräfte insbesondere der deutschen Bildungsdirektion und des Personals der Musikschulen.
- Das Verwaltungsverfahren und das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen.
- Kenntnisse im Rechnungswesen des Landes und der Bestimmungen über die öffentlichen Haushalte sowie Kompetenzen in Budgetplanung und Finanzierung von Musikschulaktivitäten.
- Kenntnisse des Kollektivvertrags für Musikschullehrpersonen.
- Die EU-Datenschutz-Grundverordnung und der Datenschutzkodex.
- Kenntnis der Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung von Korruption.
- Der Performance-Plan als Instrument zur wirkungs- und leistungsorientierten Verwaltungsführung.
- Kenntnisse im informatischen Bereich unter besonderer Berücksichtigung des Kodex der digitalen Verwaltung (CAD).
- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung der Amtsgeschäfte in beiden Sprachen zu gewährleisten.

## **b) Methodische Kompetenz:**

- Planung und Organisation der Arbeit.
- Zeit- und Prioritätenmanagement.
- Qualitätsmanagement.
- Teamentwicklung und –arbeit.
- Moderations- und Präsentationstechniken.
- Konfliktmanagement und Mediation.

## **b) Competenze amministrative:**

- Struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale e competenze del personale dirigenziale con particolare riferimento alla Direzione Istruzione e Formazione tedesca e del personale delle Scuole musicali;
- il procedimento amministrativo, il diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- conoscenze in materia di finanza e contabilità della Provincia e disposizioni in materia di bilanci pubblici nonché competenze nella pianificazione del budget e nel finanziamento delle attività della scuola di musica;
- conoscenze del contratto collettivo per gli insegnanti delle scuole di musica;
- Regolamento europeo e il Codice in materia di protezione dei dati personali;
- conoscenza delle disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione;
- il Piano della performance quale strumento per la gestione dei risultati in termini di efficacia ed efficienza;
- conoscenze in campo informatico con particolare riguardo al Codice dell'Amministrazione digitale (CAD);
- padronanza delle lingue tedesca e italiana, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.

## **b) Competenza metodica:**

- programmazione ed organizzazione del lavoro;
- gestione dei tempi e delle priorità;
- management della qualità;
- creazione di e lavoro in team;
- tecniche di moderazione e presentazione;
- gestione dei conflitti e mediazione;

- Analyse, Gestaltung und Steuerung von Prozessen.

#### **c) Persönliche und soziale Kompetenz:**

- Führungskompetenz.
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität.
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit.
- Gute Kommunikationsfähigkeiten.
- Resilienz.
- Einfühlungsvermögen.
- Selbstmotivation und Motivation der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.
- Zielorientiertheit.
- Kostenmanagement.

#### **d) Zuständigkeiten:**

- Die Musikschulen pflegen Musik als Kernstück europäischer Kultur. Sie vermitteln und stärken die kulturelle Identität und bauen gleichzeitig Brücken zur Musik anderer Kulturkreise. sie sind Teil des Bildungssystems des Landes.
- Die Musikschulen planen, organisieren und leisten einen vielseitigen Musikunterricht für ihr Einzugsgebiet. Sie erfüllen durch ein breit gefächertes Angebot an Instrumental- und Vokalunterricht und durch gemeinsames Singen und Musizieren einen wichtigen öffentlichen Bildungsauftrag und tragen wesentlich zu einer ganzheitlichen Persönlichkeitsentwicklung von Kindern und Jugendlichen bei.
- Auf Antrag des zuständigen Musikschuldirektors bzw. der zuständigen Musikschuldirektorin oder auf Antrag einzelner Direktoren bzw. Direktorinnen öffentlicher Schulen und Kindergärten können die Musikschulen im Rahmen von Konventionen auch für Kindergärten, Schulen, Verbände und andere Organisationen musikdidaktische Dienste leisten. Die diesbezüglichen Verträge und Konventionen werden von der Landesdirektion genehmigt.

- analisi, sviluppo e gestione di processi.

#### **c) Competenza personale e sociale:**

- competenza dirigenziale/manageriale;
- spirito decisionale, iniziativa e creatività;
- flessibilità e spirito innovativo;
- buone doti di comunicazione;
- resilienza;
- capacità di empatia;
- capacità di automotivazione e di motivazione dei collaboratori;
- orientamento agli obiettivi;
- capacità di gestione dei costi.

#### **d) Compiti assegnati:**

- Le scuole di musica provvedono alla diffusione della musica come caposaldo della cultura europea. Diffondono e rafforzano l'identità culturale, creando al tempo stesso anche un collegamento con la musica di altri ambienti culturali. Fanno parte del sistema formativo provinciale.
- Le scuole di musica pianificano, organizzano e svolgono molteplici attività di insegnamento musicale per il rispettivo bacino di utenza. Con un ampio ventaglio di offerte di corsi strumentali e vocali e con attività di canto corale e musica d'insieme assolvono un importante compito di educazione pubblica, contribuendo in misura determinante allo sviluppo complessivo della personalità di bambini e giovani.
- Su richiesta del direttore o della direttrice di scuola di musica competente o su richiesta di singoli direttori o direttrici delle scuole per l'infanzia e delle di scuole pubbliche, le scuole di musica possono, nel quadro di convenzioni, prestare servizi di didattica musicale anche a scuole per l'infanzia, scuole di ogni ordine e grado, associazioni ed altri organismi. I relativi accordi e convenzioni sono soggetti all'approvazione della direzione provinciale.

- Um ein möglichst gleichwertiges Vorgehen zu gewährleisten, werden die Aufgaben und Tätigkeiten der Musikschulen durch die geltende Studienordnung von der Landesdirektion koordiniert.
- Die Musikschulen können im Rahmen ihrer Bildungsprogramme auch Aktivitäten außerhalb des offiziellen Schulkalenders durchführen.

#### Art. 3

##### *Termin für die Einreichung der Anträge um Teilnahme am Auswahlverfahren*

1. Der Antrag um Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß dem Formblatt in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen. Der Antrag ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Abteilung Bildungsverwaltung, Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung, [bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it) oder mittels ordentlicher E-Mail an die Adresse [bildungsverwaltung@provinz.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@provinz.bz.it) einzureichen. (hierbei ist die Kopie des Personalausweises beizulegen) Die Anträge müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, bei der Abteilung Bildungsverwaltung einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Anträge, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins mittels elektronischer Post an folgende E-Mail-Adresse abgeschickt werden: [bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it) oder [bildungsverwaltung@provinz.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@provinz.bz.it)
3. Dem Antrag sind ein berufliches Curriculum Vitae mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.

#### Art. 4

##### *Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren*

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind die Musiklehrer und Musiklehrerinnen des Landes mit unbefristetem Arbeitsvertrag oder mit befristetem Arbeitsvertrag und erworbener Eignung (bei Fälligkeit des

- Per garantire una procedura il più possibile omogenea, i compiti e le attività delle scuole di musica sono coordinati dalla direzione provinciale attraverso il regolamento di studio
- Nell'ambito dei loro programmi didattici le scuole di musica possono anche svolgere attività al di fuori del calendario scolastico ufficiale.

#### Art. 3

##### *Termine per la presentazione delle istanze di partecipazione alla selezione*

1. L'istanza di partecipazione alla selezione deve essere redatta in conformità al modulo allegato al presente bando. L'istanza va presentata alla Provincia autonoma di Bolzano, Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio amministrazione scolastica, [bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it) oppure tramite e-mail a cui si allega la copia di un documento di riconoscimento da inviare all'indirizzo [bildungsverwaltung@provinz.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@provinz.bz.it) entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione. Le istanze devono pervenire alla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione entro le ore 24:00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le istanze inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al precedente comma 1 al seguente indirizzo di posta elettronica: [bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it) oppure [bildungsverwaltung@provincia.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@provincia.bz.it)
3. All'istanza di partecipazione deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello "europass" e una fotocopia di un documento d'identità.

#### Art. 4

##### *Requisiti di ammissione alla selezione*

1. Alla selezione sono ammessi gli insegnanti/le insegnanti di musica della Provincia a tempo indeterminato o a tempo determinato con idoneità (al momento della scadenza del bando) nonché gli insegnanti/le insegnanti di

Einschreibetermins) sowie Musiklehrerinnen und Musiklehrer anderer öffentlicher Körperschaften mit unbefristetem Arbeitsvertrag oder mit befristetem Arbeitsvertrag und erworbener Lehrbefähigung (bei Fälligkeit des Einschreibetermins) für den Musikunterricht oder Instrumentalunterricht, die die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, und die:

- a) ein effektives Dienstalster als Musiklehrer/Musiklehrerin oder Instrumentallehrer/in von mindestens vier Jahren haben;
- b) im Besitz des mit der ausgeschriebenen Stelle verbundenen Zweisprachigkeitsnachweises "A" sind;
- c) im Besitz des Diploms über die bestandene staatliche Abschlussprüfung an der Oberschule (Maturadiplom) sind;
- d) im Besitze eines Diploms der 2. Ebene einer Hochschule für Musik oder des Laureats (DL) in DAMS, Fachrichtung Musik, oder des Fachlaureats (L/S oder LM) der Fachlaureatsklassen 51/S „Musicologia e beni musicali“, 73/S „Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale“, LM-45 „Musicologia e beni culturali“ oder LM-65 „Scienze dello spettacolo e produzione multimediale“ oder des Abschlusszeugnisses des Musikkonservatoriums oder eines von der Landesregierung als gleichwertig oder entsprechend befundenen Ausbildungsnachweises sind.

2. Zum Auswahlverfahren sind zudem Personen zugelassen, die nicht der öffentlichen Verwaltung angehören, die aber die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, sofern sie mindestens vier Jahre als Angestellte oder Freiberufler berufliche Erfahrungen in einem Sachbereich gesammelt haben, der mit der institutionellen Tätigkeit der Musikschulen zusammenhängt, im Besitze des mit der ausgeschriebenen Stelle verbundenen Zweisprachigkeitsnachweises "A", des

musica di altri Enti pubblici a tempo indeterminato o a tempo determinato con abilitazione all'insegnamento (al momento della scadenza del bando) di musica oppure di strumento musicale in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale nella posizione cui ambiscono, che:

- a) abbiano un'anzianità di almeno quattro anni di servizio effettivo in qualità di insegnante di musica o di strumento musicale;
- b) sono in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca „A“, connesso con il posto bandito;
- c) sono in possesso del diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei percorsi di istruzione secondaria di secondo grado (diploma di maturità);
- d) sono in possesso del Diploma accademico di II livello rilasciato da un'Istituzione di Alta Formazione musicale oppure di laurea (DL) in DAMS, indirizzo musicale, oppure di laurea specialistica delle classi 51/S Musicologia e beni musicali oppure 73/S Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale oppure di laurea magistrale delle classi LM-45 Musicologia e beni culturali oppure LM-65 Scienze dello spettacolo e produzione multimediale oppure di un diploma del Conservatorio di musica oppure di un titolo di studio considerato equipollente oppure corrispondente dalla Giunta provinciale.

2. Alla selezione sono inoltre ammesse persone estranee alla pubblica amministrazione, in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale nella posizione cui ambiscono, in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca „A“, connesso con il posto messo a concorso, del diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei percorsi di istruzione secondaria di secondo grado (diploma di maturità) e del Diploma accademico di II livello rilasciato da un'Istituzione di Alta Formazione musicale oppure di laurea (DL) in DAMS, indirizzo

Diploms über die bestandene staatliche Abschlussprüfung an der Oberschule (Maturadiplom) und eines Diploms der 2. Ebene einer Hochschule für Musik oder des Laureats (DL) in DAMS, Fachrichtung Musik, oder des Fachlaureats (L/S oder LM) der Fachlaureatsklassen 51/S „Musicologia e beni musicali“, 73/S “Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale”, LM-45 “Musicologia e beni culturali” oder LM-65 “Scienze dello spettacolo e produzione multimediale“ oder des Abschlusszeugnisses des Musikkonservatoriums oder eines von der Landesregierung als gleichwertig oder entsprechend befundenen Ausbildungsnachweises sind.

3. Die Kandidaten, die einen äquivalenten Studientitel an einer ausländischen Universität erlangt haben, müssen, unter sonstigem Ausschluss, die Äquivalenz des Titels durch das Vorlegen der diesbezüglichen Maßnahme belegen beziehungsweise einen Nachweis erbringen, dass sie diesbezüglich einen Antrag laut geltenden gesetzlichen Vorschriften gestellt haben, und dass das gegenständliche Verfahren eingeleitet wurde.
  4. Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.
  5. Nicht ansässigen Personen laut Art. 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bis zum ersten Prüfungsbeginn nachzureichen. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die in den Genuss dieses Rechts kommen wollen, müssen dies im Antrag auf Zulassung angeben. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.
  6. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.
3. I candidati che abbiano conseguito un titolo di studio equivalente presso un'università straniera devono, a pena di esclusione, dimostrare l'equivalenza del titolo mediante la produzione del provvedimento che la riconosca, ovvero della dichiarazione di aver presentato la richiesta di equivalenza ai sensi delle vigenti disposizioni in materia, e che sono in corso le relative procedure.
  4. I requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.
  5. Persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n.752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Le candidate e i candidati che intendono avvalersi di tale diritto, devono dichiararlo nell'istanza di partecipazione. In tal caso la prova non potrà aver inizio prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.
  6. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.

- |  |  |
|--|--|
| <p>7. Bei zeitgleichen Diensten oder Arbeitsverhältnissen wird das für den Kandidaten günstigste bewertet. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.</p> <p>8. Die Kommission überprüft im Vorfeld die für die Zulassung erforderliche eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.</p> <p>9. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.</p> | <p>7. In caso di servizi o rapporti di lavoro contemporanei, è valutato quello più favorevole alla candidata / al candidato. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.</p> <p>8. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e necessaria per l'ammissione ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alle prove di selezione.</p> <p>9. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione e sono definitivi.</p> |
|--|--|

Art. 5  
*Vorauswahl*

Art. 5  
*Preselezione*

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Die zum Auswahlverfahren zugelassenen Bewerberinnen und Bewerber werden einer Vorauswahl unterzogen. Diese besteht aus einer schriftlichen Prüfung über die im Artikel 2 der Ausschreibung angeführten Kompetenzen.</p> <p>2. Die von Absatz 1 vorgesehene schriftliche Prüfung kann die Bearbeitung mehrerer Fragen und Aufgaben auch praktischer Natur vorsehen.</p> <p>3. Die Dauer der schriftlichen Prüfung wird von der Prüfungskommission auf nicht weniger als zwei und nicht mehr als vier Stunden festgelegt.</p> <p>4. Zwischen der schriftlichen Einladung zur Teilnahme und dem Prüfungstermin müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.</p> <p>5. Die Abwesenheit bei den Prüfungen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.</p> | <p>1. Le candidate ed i candidati ammessi alla selezione sono sottoposti ad una preselezione consistente in una prova scritta che verte sulle competenze indicate all'articolo 2 del bando.</p> <p>2. La prova scritta di cui al comma 1 può vertere su più argomenti o compiti anche di contenuto pratico.</p> <p>3. La durata della prova scritta è determinata dalla Commissione in non meno di due e non più di quattro ore.</p> <p>4. Tra l'invito scritto alla prova d'esame e la data della medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito avviene tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.</p> <p>5. L'assenza dalle prove di selezione comporta l'esclusione dalla selezione, quale ne sia la causa.</p> |
|--|--|

- |   |   |
|---|---|
| <p>6. Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Kandidatinnen und die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.</p> <p>7. Am Ende der Vorauswahl wird aufgrund der in der schriftlichen Prüfung erhaltenen Punktwertung eine Rangordnung erstellt. Jene Kandidatinnen und Kandidaten, die bei der schriftlichen Prüfung nicht eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben, sind nicht zur Auswahl zugelassen.</p> <p>8. Soweit nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.</p> | <p>6. Per essere ammessi all'esame le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.</p> <p>7. Alla fine della preselezione la commissione forma la graduatoria sulla base del punteggio ottenuto nella prova scritta. Non sono ammessi alla selezione le candidate e i candidati che non abbiano riportato nella prova scritta una votazione di almeno 7/10.</p> <p>8. Per quanto non diversamente disciplinato trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale.</p> |
|---|---|

Art. 6  
*Auswahl*

Art. 6  
*Selezione*

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Das Auswahlverfahren wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt. Diese dienen der Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position, erforderlich sind und im Artikel 2 der Ausschreibung angeführt sind.</p> <p>2. Am Ende des Auswahlverfahrens ermittelt die Kommission die Gewinnerin oder den Gewinner, sowie höchstens zwei weitere Kandidatinnen oder Kandidaten, die für die Besetzung einer Musikschuldirektion geeignet sind. Es können nur jene Kandidatinnen und Kandidaten als geeignet erklärt werden, die bei der Auswahl der Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben.</p> | <p>1. La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati rispetto all'incarico da ricoprire, richieste all'articolo 2 del bando.</p> <p>2. Al termine della selezione la commissione individua la vincitrice o il vincitore nonché al massimo due candidate o candidati ritenuti idonei a ricoprire una posizione di direttrice o direttore della direzione della scuola di musica. Le candidate e i candidati possono essere giudicati idonei qualora abbiano riportato una votazione di almeno 7/10 nelle prove di selezione.</p> |
|--|---|

Art. 7  
*Kommission*

Art. 7  
*Commissione*

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Die Prüfungskommission wird vom Generaldirektor der Landesverwaltung ernannt. Ihre Zusammensetzung ist im Absatz 4 Artikel 17 des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.</p> <p>2. Die Prüfungskommission ist für den Erlass aller Maßnahmen zuständig, die mit der Abwicklung der mit dem Auswahlverfahren verbundenen Vorauswahl und Auswahl zusammenhängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige</p> | <p>1. La commissione viene nominata dal Direttore generale dell'amministrazione provinciale. La sua composizione è disciplinata dall'articolo 17, comma 4, della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.</p> <p>2. La commissione è competente per l'adozione di tutti i provvedimenti connessi con la procedura di preselezione e selezione previsti. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente, il Tribunale amministrativo regionale.</p> |
|---|--|



Gerichtsbehörde, dem Regionalen Verwaltungsgericht zu rekurrieren.

Art. 8  
*Prüfungskalender*

1. Auf der institutionellen Webseite des Landes, die mit dem folgenden Link aufgerufen werden kann:

<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/auswahlverfahren-fuehrungskraefte.asp>

werden die Prüfungstermine der Vorauswahl und der Auswahl, die Prüfungsergebnisse und sonstige das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

Art. 9  
*Ernennung*

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens leitet die Kommission die Unterlagen an die Personalabteilung weiter, welche die Ernennung der Gewinnerin / des Gewinners in die Wege leitet. Die Gewinnerin oder der Gewinner wird mit Dekret des Landeshauptmannes zur Direktorin oder zum Direktor der ausgeschriebenen Stelle ernannt und mit Dekret des Generaldirektors in den Abschnitt C des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter / Führungskräfteanwärterinnen gemäß Artikel 17/ ter des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992 eingetragen.
2. Die zur Direktorin oder der zum Direktor ernannte Kandidatin oder Kandidat übernimmt die entsprechenden Funktionen sobald das Ernennungsdekret in Kraft tritt.
3. Die Kandidatinnen und/oder die Kandidaten, die von der Kommission als geeignet befunden wurden, werden mit Dekret des Generaldirektors in den Abschnitt C des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter / Führungskräfteanwärterinnen, eingetragen.

Art. 10  
*Positionszulage*

Art. 8  
*Diario di svolgimento delle prove*

1. Sulla pagina web istituzionale della Provincia al seguente link:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/selezione-personale-dirigente.asp>

sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di preselezione e di selezione, gli esiti delle prove e quant'altro connesso alla selezione stessa.

Art. 9  
*Nomina*

1. Espletate le procedure di selezione la commissione rimette gli atti alla Ripartizione Personale che avvia il procedimento per la nomina a direttrice o a direttore. La vincitrice o il vincitore viene nominata/o direttrice o direttore del posto messo a concorso ed iscritta/iscritto nella sezione C dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti con decreto del Direttore generale, ai sensi dell'articolo 17/ ter della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.
2. La candidata o il candidato nominata/o direttrice o direttore assume le relative funzioni appena il rispettivo decreto diventi esecutivo.
3. Le candidate e/o i candidati giudicati idonei dalla Commissione vengono iscritti nella sezione C dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti con decreto del Direttore generale.

Art. 10  
*Indennità di posizione*

1. Die Positionszulage für die ausgeschriebene Direktion wird mit dem Koeffizienten 0,75 bemessen.

Anlage:

❖ Formblatt

1. L'indennità di posizione della direzione bandita viene determinata con il coefficiente 0,75.

Allegato:

❖ modulo